

Explanation of Symbols

Explicación de los símbolos

Explication des symboles

Erläuterung der Symbole

Spiegazione dei simboli

Explicação dos Símbolos

Verklaring van de symbolen

Symbolförklaringar

Условные обозначения

Επεξήγηση των συμβόλων

Rx Only

Caution: Federal U.S.A. law restricts this device to sale or use by or on the order of a physician (or properly licensed practitioner).

Atención: En los EE.UU., las leyes federales solo autorizan la venta o uso de este dispositivo bajo receta médica (o de un profesional autorizado).

Attention : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que sur prescription médicale.

Achtung: Laut Gesetz ist der Verkauf dieses Produkts in den USA nur auf ärztliche Anordnung gestattet.

Attenzione: La legge federale statunitense consente la vendita e l'uso di questo dispositivo esclusivamente da parte o su prescrizione di un medico (o di personale debitamente autorizzato).

Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda ou utilização deste dispositivo a médicos ou sob receita destes (ou de outro profissional devidamente credenciado).

Opgelet: In de Verenigde Staten mag dit product uitsluitend door of op voorschrift van een arts (of een daartoe bevoegd paramedisch beroepsbeoefenaar) worden verkocht.

Varning: Denna anordning får endast användas enligt läkarens (behörig praktiker) föreskrift.

Предупреждение: Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только врачам (или другим медработникам с надлежащей лицензией) или по их предписанию.

Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση ή τη χρήση αυτής της συσκευής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.



Do not use if package is damaged
No utilizar si el envase está dañado
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
Non utilizzare se la confezione è danneggiata
Não utilizar se a embalagem estiver danificada
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
Använd inte om förpackningen är skadad
Не использовать при нарушении целостности упаковки
Να μην χρησιμοποιείται αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά



Contains or presence of natural rubber latex
Contiene goma de látex natural
Contient ou Présence de latex naturel
Gehalt oder Spuren von natürlichem Latexgummi
Contiene o presenta lattice di gomma naturale
Contém ou apresenta borracha de látex natural
Bevat of aanwezigheid van natuurlijke latex
Består eller innehåller naturligt gummilatex
Содержит натуральный латекс или состоит из него
Περιέχει φυσικό λάτεξ ή ίχνη φυσικού λάτεξ

DeRoyal®

Improving Care. Improving Business.®



DEROYAL HIP PROTECTORS

PROTECTORES DE CADERA DEROYAL

PROTECTION DE HANCHES DEROYAL

DEROYAL HÜFTSCHUTZ

PROTETTORI PER ANCA DEROYAL

PROTETORES DE QUADRIL DEROYAL

DEROYAL HEUPBESCHERMERS

HÖFTSKYDD FRÅN DEROYAL

БАНДАЖ-ПРОТЕКТОР ШЕЙКИ БЕДРА DEROYAL

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΙΣΧΙΩΝ DEROYAL

PROTECTORES DE CADERA DEROYAL

**SOLO BAJO PRESCRIPCIÓN FACULTATIVA
USESE UNO POR PACIENTE
NO ESTERIL
NO REALIZADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL**

INFORMACIÓN IMPORTANTE
Lea todas las instrucciones, advertencias y precauciones antes de usar este producto. La aplicación correcta es esencial para el funcionamiento adecuado del producto.

Debe utilizarse únicamente en el paciente para quien ha sido prescrito por un profesional sanitario, y solo para el uso previsto.

USO PREVISTO

El protector de cadera de DeRoyal se utiliza en pacientes con riesgo de caerse, para amortiguar la cadera en caso de caída.

PRECAUCIONES

- Este producto lo debe colocar inicialmente un médico (o un profesional sanitario autorizado) que esté familiarizado con el uso para el que está indicado. El médico o profesional sanitario es responsable de brindar las instrucciones de uso y precauciones a otros profesionales sanitarios o encargados de la atención médica involucrados en el cuidado del paciente, así como al propio paciente. Consulte de inmediato a su médico (o profesional sanitario autorizado) si se produce una alteración de la sensibilidad, reacciones inusuales, hinchazón o un aumento del dolor mientras utiliza este producto. Siga las instrucciones del médico (o del profesional sanitario autorizado) en cuanto al tiempo de uso.
- Antes de colocar el producto en el paciente, inspecciónelo por si faltan componentes o si están dañados.
- Se deberá interrumpir el uso del producto y consultar al médico o profesional sanitario autorizado si el producto se daña de alguna forma, quedando limitada su capacidad de funcionar debidamente.
- Siga la política y las pautas de su centro por lo que respecta a la frecuencia de monitoreo del paciente.

INSTRUCCIONES DE USO

- Asegúrese de que la prenda esté bien colocada: la etiqueta cosida debe estar por dentro de la prenda y por detrás del paciente.
- Introduzca ambas piernas en la prenda y súbala sobre las caderas y la cintura.
- NOTA.** Las almohadillas de espuma deben estar alineadas correctamente con las articulaciones de la cadera.

En www.deroyal.com encontrará videos explicativos sobre su colocación.

TALLAS

Universal

DEROYAL HÜFTSCHUTZ

**NUR ZUR VERWENDUNG DURCH ARZT- BZW. PFLEGEPERSONAL
EINPATIENTENGEBRAUCH
UNSTERIL
ENTHÄLT KEINEN NATURKAUTSCHUK**

WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Anweisungen, Warnungen und Sicherheitshinweise vor Gebrauch aufmerksam lesen. Sachgerechte Anwendung ist von grundlegender Bedeutung für die Funktionstüchtigkeit des Produkts.

Nur für den vorgesehenen Verwendungszweck und nur für die Person verwenden, der es von einer medizinischen Fachkraft bereitgestellt wurde.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG

Der DeRoyal Hüftschutz ist als Hüftpolsterung für sturzgefährdete Patienten bestimmt.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Dieses Produkt muss anfangs von einem Arzt oder einer entsprechend zugelassenen Fachkraft mit Kenntnis des Verwendungszwecks angepasst werden. Der Arzt bzw. die medizinische Fachkraft muss andere, mit der Versorgung des Patienten betraute medizinische Fachkräfte bzw. Gesundheitsdienstleister und den Patienten selbst über Anweisungen für die Anwendung des Produkts und etwaige Vorsichtsmaßnahmen informieren. Wenden Sie sich unverzüglich an Ihren Arzt (oder die entsprechend zugelassene Fachkraft), wenn Sie bei der Verwendung dieses Produktes das Auftreten von veränderten Empfindungen, ungewöhnlichen Reaktionen, Schwellungen oder verstärktem Schmerz bemerken. Die Anweisungen des Arztes oder der zugelassenen Fachkraft bezüglich Länge und Dauer der Anwendung befolgen.
- Das Produkt vor dem Anlegen am Patienten auf beschädigte oder fehlende Komponenten kontrollieren.
- Das Produkt nicht weiter verwenden und einen Arzt oder eine zugelassene Fachkraft hinzuziehen, wenn das Produkt in irgendeiner Weise beschädigt ist und nicht mehr bestimmungsgemäß funktioniert.
- Die Vorschriften und Richtlinien Ihrer Einrichtung hinsichtlich der Häufigkeit der Patientenkontrollen befolgen.

GEBRUCHSANLEITUNG

- Sicherstellen, dass sich das eingenähte Etikett an der Innenseite des Hüftschutzes und am Rücken des Patienten befindet.
- Beide Beine in den Hüftschutz einführen und über die Hüfte und Taille nach oben ziehen.
- HINWEIS:** Die Schaumstoffkissen im Hüftschutz müssen sich genau auf den Hüftgelenken befinden.

Anwendungsvideos sind unter www.deroyal.com abrufbar.

ESPAÑOL

Do not iron. Lay flat and open and allow to air dry, or tumble dry on low heat for up to 40 minutes. Inspect the product after washing to ensure it is intact and replace any previously removed stays. Hook and loop fasteners may collect lint after repeated use or laundering, reducing grip strength. As needed, use a stiff bristle brush to remove lint from the “hook” side. Test hook and loop adhesion before use and discard product if hook and loop does not hold securely. During the washing, metal buckles could bend and plastic quick-release buckles could crack or break. Always ensure that all buckles are in good working order and are not bent, cracked or broken before each use. If the product is damaged, do not use it and replace it with a new one. Customers could expect up to 5% shrinkage in cotton materials over the life of the product.

WARRANTY

DeRoyal products are warranted for one hundred twenty (120) days from the date of shipment from DeRoyal as to product quality and workmanship. **DEROYAL'S WRITTEN WARRANTIES ARE GIVEN IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

DEROYAL HIP PROTECTORS

**RX ONLY
SINGLE PATIENT USE
NON-STERILE
NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX**

IMPORTANT INFORMATION

Please read all instructions, warnings, and precautions before use. Correct application is essential for proper functioning of the product.

Use only on the person it was provided to by a healthcare professional and only for the use it was intended.

INTENDED USE

The DeRoyal Hip Protector is intended for hip cushioning for patients at risk of falls.

PRECAUTIONS

- This product is to be fitted initially by a physician (or properly licensed practitioner) who is familiar with the purpose for which it is intended. The physician or practitioner is responsible for providing wearing instructions and precautions to other healthcare practitioners or healthcare providers involved in the patient's care as well as the patient.
- Consult your physician (or properly licensed practitioner) immediately if you experience sensation changes, unusual reactions, swelling or increased pain while using this product. Follow the instructions of your physician (or properly licensed practitioner) for length and duration of use.
- Inspect product for damaged or missing components prior to patient application.
- Discontinue use of device and consult a physician or properly licensed practitioner if device becomes damaged in any way, limiting its ability to perform as intended.
- Be sure to follow your facility's policies and guidelines for frequency of patient monitoring.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Ensure that the sew-in label is on the inside of the garment and on the back of the patient.
- Place both legs into the garment and slide up over hips and waist.
- NOTE:** The foam pads in the garment should be properly aligned with the hip joints.

Application videos are available on www.deroyal.com.

SIZING

Universal

CLEANING AND/OR MAINTENANCE

Prior to washing, remove any detachable rigid stays, fasten any buckles and tie any laces to minimize damage during wash and dry cycles. Close any hook and loop fasteners before washing to help prevent lint build-up and pilling. For maximum product life and to help prevent any straps from tangling, wash in a mesh laundry bag. Hand or machine-wash with a mild fabric detergent in warm water up to 60°C / 140°F. Bleach as directed on container.

PROTECTION DE HANCHES DEROYAL

**SUR ORDONNANCE UNIQUEMENT
PRODUIT RÉSERVÉ À L'UTILISATION SUR UN SEUL
PATIENT
NON STÉRILE
NE CONTIENT PAS DE LATEX NATUREL**

INFORMATION IMPORTANTE

Avant l'utilisation, lire l'ensemble des instructions, avertissements et précautions. Une bonne application est essentielle pour assurer une parfaite efficacité du produit.

Utiliser uniquement sur la personne à laquelle le dispositif a été prescrit par un professionnel de santé et uniquement pour l'usage prévu.

USAGE PRÉVU

La protection de hanches DeRoyal est conçue pour rembourrer les hanches de patients susceptibles de tomber.

PRÉCAUTIONS

- Ce dispositif doit être mis en place par un médecin (ou par un praticien agréé) qui connaît l'utilisation prévue du produit. Le médecin ou praticien doit fournir les instructions d'utilisation et les mesures de précaution aux autres praticiens ou prestataires de santé impliqués dans les soins du patient, ainsi qu'au patient. Consultez immédiatement votre médecin (ou praticien agréé) en cas de sensations modifiées, de réactions inhabituelles, de gonflement ou de douleur prolongée lors de l'utilisation de ce produit. Suivez les instructions de votre médecin (ou praticien agréé) concernant la durée d'utilisation du dispositif.
- Vérifier que le produit ne comporte pas de composants endommagés ou manquants avant de le mettre en place sur le patient.
- Interrompre l'utilisation de ce produit et consulter un médecin ou un praticien agréé en cas de dommages qui altéreraient son efficacité prévue.
- Veillez à respecter les politiques et les directives de votre établissement relatives à la surveillance périodique du patient.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Vérifier que l'étiquette cousue se trouve à l'intérieur du vêtement et dans le dos du patient.
- Enfiler les deux jambes du patient dans le vêtement et remonter le vêtement au-dessus des hanches et de la taille.
- REMARQUE :** Les rembourrages en mousse dans le vêtement doivent être alignés correctement sur les articulations des hanches.

Des vidéos de l'application sont disponibles sur www.deroyal.com.

TAILLE

Universel

NETTOYAGE ET/OU MAINTENANCE

Avant le nettoyage, retirer tout renfort rigide amovible, serrer les éventuelles boucles et fixer les éventuels cordons pour éviter tout endommagement pendant les cycles de nettoyage et de séchage. Refermer toute fermeture auto-agrippante avant le nettoyage, de façon à éviter une éventuelle accumulation de peluches ou un boulochage. Pour optimiser la durée de vie du produit et éviter tout enchevêtrement de sangles, placer l'élément dans un sac/filet. Laver à la main ou en machine avec du détergent pour tissu doux dans de l'eau à température située entre 60 et 140 °F. Blanchir en suivant les instructions figurant sur l'emballage. Ne pas repasser. Poser à plat et ouvert, puis laisser sécher à l'air ou sécher en machine à faible chaleur pendant une durée maximale de 40 minutes. Vérifier que le produit n'est pas endommagé après lavage et réinstaller tout renfort préalablement retiré. Les fermetures auto-agrippantes peuvent accumuler des peluches après une utilisation ou des nettoyages répétés, ce qui risque de limiter leur adhérence. Le cas échéant, utiliser une brosse à soies dures pour retirer les peluches sur le côté « agrippant ». Tester la capacité auto-agrippante de la fermeture avant l'utilisation et mettre le produit au rebut si l'adhérence n'est pas suffisante. Pendant le nettoyage, les boucles métalliques peuvent se déformer et les boucles à fermeture rapide en plastique peuvent se fissurer ou casser. Toujours s'assurer que les boucles sont en bon état de fonctionnement et non déformées, fissurées ou cassées avant chaque utilisation. Si le produit est abîmé, ne pas l'utiliser et le remplacer par un produit neuf. Le client doit s'attendre à un pourcentage de perte de 5 % du coton au cours de la durée de vie du produit.

GARANTIE

Les produits DeRoyal offrent une garantie qualité et main-d'œuvre de cent vingt (120) jours à compter de la date d'expédition par DeRoyal. **LES GARANTIES ÉCRITES DE DEROYAL REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE ARTICULIER.**